



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0B2 / Noyau 0B2  
Gatineau, Québec K1A 0S5  
Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Science Procurement Directorate/Direction de  
l'acquisition de travaux scientifiques  
Terrasses de la Chaudière 4th Floor  
10 Wellington Street  
Gatineau  
Quebec  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> CSTADS	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> H4133-184161/D	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> H4133-184161	<b>Date</b> 2020-10-21
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$\$S-075-38493	
<b>File No. - N° de dossier</b> 075ss.H4133-184161	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2020-11-05</b>	
<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Standard Time EST	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Desgagnés, Marc	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 075ss
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 294-5122 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation  
H4133-184161/D  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
H4133-184161

Amd. No. - N° de la modif.  
003  
File No. - N° du dossier  
075SS.H4133-184161

Buyer ID - Id de l'acheteur  
075SS  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

## Modification 003

La modification 003 vise à répondre aux questions de l'industrie.

### Questions et réponses

#### Question 3.

Le chercheur principal (CP) doit-il avoir réalisé AU MOINS cinq (5) enquêtes en milieu scolaire? Ou AU MOINS une (1) et tout au plus cinq (5) enquêtes en milieu scolaire?

#### Réponse 3

Le CP doit avoir réalisé au moins une (1) et au plus cinq (5) enquêtes en milieu scolaire. C'est l'exigence formulée au critère obligatoire (O) 1 : « Il n'est pas nécessaire que toute l'expérience requise ait été acquise dans le cadre d'une (1) seule enquête. Le soumissionnaire peut démontrer cette expérience au moyen de tout au plus cinq (5) enquêtes menées par la même entreprise, à condition que le chercheur principal soit le même pour toutes ces enquêtes. »

Voici les changements apportés :

**O1 :**

- **La période requise pour l'acquisition de l'expérience passe de 5 à 20 ans.**
- **En outre, l'entrepreneur peut démontrer l'expérience requise dans le cadre de 5 enquêtes réalisées dans la même entreprise et le même chercheur principal.**

**O3 :**

- **La période requise pour l'acquisition de l'expérience passe de 10 à 20 ans.**

#### **3.2.9.1 Coordonnateurs locaux et formation**

#### Question 4

En ce qui a trait aux modifications apportées au critère O1 : à quoi les 5 à 20 ans renvoient-ils?

#### Réponse 4

À la page 1 de la demande de propositions (DP), on lit ce qui suit : « Voici les changements apportés : O1 : La période requise pour l'acquisition de l'expérience passe de 5 à 20 ans ». Ce passage renvoie aux modifications apportées à la DP *Enquête canadienne sur le tabac, l'alcool et les drogues chez les élèves* (ECTADE) active et actuellement publiée, par opposition à la DP ECTADE inactive affichée en juin 2020; le libellé du critère O1 concernant la période requise pour l'acquisition de l'expérience est passé de « au cours des cinq (5) dernières années » à « au cours des vingt (20) dernières années ».

Solicitation No. - N° de l'invitation  
H4133-184161/D  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
H4133-184161

Amd. No. - N° de la modif.  
003  
File No. - N° du dossier  
075SS.H4133-184161

Buyer ID - Id de l'acheteur  
075SS  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

### **Question 5**

L'unique renvoi à une période dans le critère O1 se lit ainsi : « Le soumissionnaire doit avoir réalisé et terminé au moins une (1) enquête sur papier auprès d'élèves en milieu scolaire (école primaire, secondaire ou établissement postsecondaire) au cours des vingt (20) dernières années précédant la date de clôture de la présente DP ». La modification, par conséquent, signifie-t-elle que la phrase devrait être interprétée ainsi : « Le soumissionnaire doit avoir réalisé et terminé au moins une (1) enquête sur papier auprès d'élèves en milieu scolaire (école primaire, secondaire ou établissement postsecondaire) au cours des cinq (5) à vingt (20) années précédant la date de clôture de la présente demande de propositions »?

### **Réponse 5**

La modification ne devrait pas être interprétée au sens de « au cours des cinq (5) à vingt (20) années... », mais bien au sens de « au cours des vingt (20) dernières années ». Voici le libellé de l'exigence présentement en vigueur au critère O1 : « Le soumissionnaire doit avoir réalisé et terminé au moins une (1) enquête sur papier auprès d'élèves en milieu scolaire (école primaire, secondaire ou établissement postsecondaire) au cours des vingt (20) dernières années précédant la date de clôture de la présente DP ».

### **Question 6**

En ce qui a trait aux modifications apportées au critère O3, à quoi renvoie la modification de « 10 à 20 ans » d'expérience?

### **Réponse 6**

À la page 1 de la DP, on lit ce qui suit : « Voici les changements apportés : O3 : La période requise pour l'acquisition de l'expérience passe de 5 à 20 ans ». Ce passage renvoie aux modifications apportées à la DP ECTADE active et actuellement publiée, par opposition à la DP ECTADE inactive affichée en juin 2020; le libellé du critère O3 concernant la période requise pour l'acquisition de l'expérience est passé de « au cours des dix (10) dernières années » à « au cours des vingt (20) dernières années ».

### **Question 7**

Cela signifie-t-il que l'ancien « minimum de 3 ans d'expérience au cours des 20 dernières années » devrait désormais se lire « au moins 3 ans d'expérience acquise au cours des 10 à 20 dernières années », ou cela signifie-t-il que le CP doit avoir au moins de 10 à 20 ans d'expérience en supervision d'activités de conception et de mise en œuvre d'enquêtes portant sur des sujets délicats? Veuillez préciser.

### **Réponse 7**

La modification ne devrait pas être interprétée comme « au cours des 10 à 20 dernières années ». Elle ne signifie pas que le CP doit avoir de 10 à 20 ans d'expérience.

Le CP doit avoir au moins trois (3) ans d'expérience pertinente acquise au cours des vingt (20) dernières années. Voici le libellé actuel de l'exigence du critère O3 : « Le CP proposé doit également avoir : 1) au moins 3 ans d'expérience acquise au cours des 20 dernières années en supervision d'activités de conception et de mise en œuvre d'enquêtes portant sur des sujets délicats » (p. ex., la consommation de substances, la santé sexuelle, la violence familiale, les démêlés avec la justice, etc.). »

**Toutes les autres modalités demeurent inchangées.**